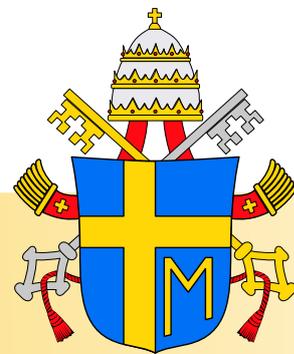


Décembre 2023

Bulletin n° 66

FONDATION JEAN-PAUL II



« À Bethléem, les anges proclament aux bergers: „Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes, qu’Il aime.” (Lc 2,14) »

(Jean-Paul II, le 26.12.2000).

Chers Membres et Amis de la Fondation Jean-Paul II,

Du fond du cœur, nous vous souhaitons, à vous et à vos proches, un Joyeux Noël ! Que la paix et la bonté règnent toujours dans vos familles et vos lieux de travail et de vie. À l’heure où Bethléem, la ville de la paix et du pain, est désertée en Palestine à cause de la guerre et où, dans tant d’autres endroits de la planète, les gens éprouvent le mal de l’angoisse et de la faim, puisse l’appel de saint Jean-Paul II, lancé il y a 45 ans, le 1er janvier 1979, à l’occasion de la XIIème Journée Mondiale de la Paix, résonner avec une force renouvelée:

« Délivre-nous du mal! » Épargne-nous la guerre, toute guerre. Notre Père qui es aux cieux, Père de la vie, toi qui nous donnes la paix, le Pape t’en supplie. Le Pape, fils d’une nation qui au cours de l’Histoire, et particulièrement en notre siècle, a été parmi les plus éprouvées par l’horreur, la cruauté, les cataclysmes de la guerre, te supplie pour tous les peuples du monde, tous les pays et tous les continents. Il te supplie au nom du Christ, Prince de la paix.

Inauguration du pontificat de Jean-Paul II dans la chaîne de télévision italienne RAI 3

Dimanche 22 octobre 1978, liturgie solennelle. Au début, salutations avec les cardinaux, dont le primat de Pologne, aujourd'hui âgé, qui, tel un chêne inflexible, s'agenouille fier et ému, puis avec son ami, l'éminent théologien le cardinal Ratzinger. Karol se présente au monde : „N'ayez pas peur”. „N'ayez pas peur, ouvrez, ouvrez grand les portes au Christ. Pour sa puissance salvatrice, ouvrez les frontières des États, des systèmes économiques et politiques, les vastes champs de la culture, de la civilisation, du développement ! N'ayez pas peur ! „Lorsque je prononçais les mots „n'ayez pas peur”, je ne me rendais pas bien compte du chemin qu'ils allaient me faire parcourir, à moi et à toute l'Église. „Le Christ sait ce que l'homme porte en lui. Lui seul le sait! Aujourd'hui, l'homme ignore souvent ce qui est caché en lui, au plus profond de son âme et de son cœur. Il est si souvent incertain du sens de la vie sur cette terre et en proie au doute qui se transforme en désespoir. Laissez-moi donc, je vous en conjure, vous implorer avec humilité et confiance ! Laissez le Christ parler à l'homme”. Ces paroles semblent sortir, pour ainsi dire, des



catacombes d'un catholicisme éfrayé et perdu. „Cette proclamation d'une foi vivante, - ouvertement - n'est pas le Dieu de la sociologie ou d'une théologie agitée et fanée, mais c'est le Dieu puissant et miséricordieux de l'Écriture, de la certitude qui reconforte, de la dévotion qui donne du courage, le Dieu d'Abraham, le Dieu des épreuves, du témoignage jusqu'au martyre. Nouveau, jeune, fort, voilà à quoi ressemble le nouveau berger, avec beaucoup de sécurité, de confiance, d'audace, bien loin du physique mince, timide et

délicat de ses deux prédécesseurs. Et puis, en cette douce matinée d'octobre romain, Karol dépasse à nouveau, rompt le protocole, descend soudain les marches de la basilique, va vers le peuple, à la rencontre de la foule, puis, d'un geste instinctif, saisit à deux mains la croix de berger et la lève comme un étendard racheté, comme une vieille bannière trop longtemps oubliée, comme un signal qu'il est temps de se rassembler, qu'il est temps pour le peuple de Dieu de rassembler ses tentes et de se mettre en route.

Célébrations à Rome du 45e anniversaire de l'élection de Jean-Paul II

Comme l'a annoncé Mgr Paweł Ptaszniak, président du Conseil d'Administration de la Fondation Jean-Paul II et en même temps responsable de la pastorale des Polonais à Rome, l'objectif principal des célébrations romaines de l'anniversaire était de mettre l'accent sur la dimension de la polonité et de la culture polonaise, de la culture chrétienne et de tout ce qui était important pour Jean-Paul II. Nous voulions „mobiliser la communauté polonaise de Rome pour qu'elle se souvienne de cette époque, de ce pontificat et de l'œuvre de Jean-Paul II dans diverses dimensions,

non seulement dans la dimension religieuse, mais aussi dans la dimension de la culture et de l'histoire mondiale”. Les commémorations ont été organisées de manière à „intégrer précisément toutes ces dimensions”. Le jeudi 12 octobre, une messe a été célébrée près de la tombe de saint Jean-Paul II, présidée par Mgr Marek Jędraszewski, archevêque métropolitain de Cracovie, avec la participation de nombreux fidèles et évêques, conduits par le président de la Conférence épiscopale polonaise, Mgr Stanisław Gądecki. Le même jour, dans la soirée, une projection d'extraits

des films „Appartement” et „A un mètre de la sainteté”, ainsi qu'une table ronde italo-polonaise ont eu lieu dans l'auditorium de l'église Saint-Stanislas à Rome. Du 13 au 15 octobre, l'atelier de musique d'église „Foi et raison” s'est tenu à l'église Saint-Stanislas à Rome. Le jour de l'anniversaire de l'élection du pape polonais, le 16 octobre à 7h15, nous avons prié pour les membres vivants et décédés de la FJPII sur la tombe de saint Jean-Paul II, sous la présidence de Mgr Marek Jędraszewski. Le même jour, à 15 heures, une eucharistie solennelle a été célébrée à la Cathedra



Petri de la basilique Saint-Pierre au Vatican, en présence des Pères synodaux. La journée s'est achevée par un concert de l'ensemble national polonais de chants et de danses „Mazowsze” dans la basilique Sainte-Marie-Majeure. Le 17 octobre, à 19 heures, un concert de musique et d'expression orale a eu lieu à l'église Saint-Stanislas. Le 18 octobre, à l'Université Pontificale Grégorienne, a eu lieu une session

scientifique intitulée „Jean-Paul II et les activités des services secrets communistes”. Le 21 octobre, veille de la commémoration liturgique du pape polonais, une présentation des œuvres théologiques de Karol Wojtyła avec un exposé de Mgr Marek Jędraszewski sur la pensée théologique du pape polonais a eu lieu à l'église Saint-Stanislas. Le 22 octobre, jour de la commémoration liturgique de saint Jean-Paul II, une

messe à l'intention de la communauté polonaise a été célébrée à l'église Saint-Stanislas, suivie d'un programme artistique interprété par les enseignants et les élèves de l'école primaire catholique polonaise Saint Jean-Paul II de Rome. Le même jour, à 19h30, une veillée de prière polonaise a eu lieu sur la place Saint-Pierre au Vatican.

Messe à l'intention des membres des Cercles des Amis de la FJP II près la tombe du Saint Patron

16 octobre 2023, soit exactement le 45ème anniversaire de l'élection du cardinal Karol Wojtyła à la chaire de Saint-Pierre, une nombreuse délégation de Polonais, comprenant des personnes consacrées et des laïcs, dirigée par l'ambassadeur Adam Kwiatkowski, s'est rassemblée lors d'une messe solennelle organisée par la Fondation Jean-Paul II près de la tombe de saint Jean-Paul II, dans la basilique Saint-Pierre au Vatican. La messe était présidée par Mgr Marek Jędraszewski, archevêque de Cracovie et autorité suprême de la Fondation. Parmi les concélébrants se trouvaient Mgr Grzegorz Kaszak, évêque du diocèse de Sosnowiec, le pré-

sident du Conseil d'Administration de la Fondation Mgr Dr Paweł Ptasznik, l'administrateur de la Fondation Mgr Dr Dariusz Giers, et le père Mateusz Wójcik, directeur de la Maison Polonaise Jean-Paul II à Rome. „Il y a 45 ans, pour la première fois depuis 455 ans, un pape non italien a été élu, venant en plus de l'autre côté du rideau de fer. C'était un véritable choc pour le monde de l'époque. Cette élection a été accueillie avec enthousiasme sur la place Saint-Pierre. J'ai moi-même été témoin et participant à cet événement ici à Rome” - a déclaré Mgr Marek Jędraszewski, dans son homélie lors de la messe. L'archevêque a conclu son homélie en disant : „Il y a 45 ans, le cardinal Karol Wojtyła a été honoré du titre „Saint” - Saint-Père, Santo Padre..... depuis 2014, il est un saint de l'Église catholique - l'inscription sur sa tombe : „Sanctus Joannes Paulus pp. II”... Aujourd'hui, nous nous rassemblons près de sa tombe, nous louons Dieu pour sa vie, nous remercions Dieu de nous l'avoir donné : à la Pologne, à l'Église en Pologne, à l'Église universelle, au monde entier, nous retournons au testament qu'il nous a laissé - „Ouvrez grand les portes au Christ !” Nos intentions de la Prière Universelle de la messe : * Pour la bénédiction divine sur la Fondation, laquelle nous avons reçue de lui comme un don et une mission.* Pour tous les Amis et Bienfaiteurs de la Fondation, que Dieu les bénisse, protège leurs familles, les préserve du mal, afin qu'ils puissent transmettre efficacement l'enseignement et l'héritage du

grand pape d'origine polonaise aux générations futures.* Pour les jeunes que le pape polonais appelait „mon espoir et l'avenir du monde”. Nous confions en particulier les boursiers de la Fondation Jean-Paul II, afin qu'ils exploitent au mieux l'opportunité de développement spirituel et intellectuel qu'ils ont reçue grâce à la générosité de nombreuses personnes bienveillantes. * Pour tous ceux qui sont engagés dans les œuvres de la Fondation, en particulier les aumôniers dévoués, les employés et les personnes de bonne volonté, que Dieu, par l'intercession du saint Pape, récompense leur effort et leur dévouement. * Pour les malades et les souffrants, que Dieu miséricordieux soit leur force et leur guérison, et que saint Jean-Paul II, par son exemple de persévérance dans la souffrance, les aide à porter leur propre croix. * Pour les bienfaiteurs défunts de la Fondation : les présidents et les membres des Cercles d'Amis ; aumôniers, les religieux et les laïcs, que Dieu, riche en miséricorde, les accueille auprès de Lui. * Pour la paix dans le monde et la réconciliation entre les nations en conflit, en récitant le Rosaire, la prière mariale préférée du Pape. Nous remercions tous les participants à la messe de ce matin et surtout Mgr Marek Jędraszewski d'avoir présidé l'eucharistie et de nous avoir rappelé ce jour exceptionnel dans l'histoire de la Pologne et de l'Église, le 16 octobre de l'an 1978. Que saint Jean-Paul II intercède auprès du Christ pour nous tous qui proclamons son grand nom au monde.





Colloque scientifique: Jean-Paul II et les services spéciaux communistes

L'objectif de ce colloque était de mettre en lumière le rôle de l'accès aux documents d'archives et de leur interprétation correcte pour comprendre les actions des services spéciaux communistes contre Jean-Paul II. La première partie de la session était consacrée aux années pendant lesquelles Karol Wojtyła était archevêque de Cracovie. En mars de cette année, des voix se sont levées dans les médias polonais, accusant Wojtyła de cacher des cas de pédophilie. Les accusateurs se sont appuyés sur les archives des services secrets communistes. Cette question a également été médiatisée dans la presse internationale. La professeure Łucja Marek de l'Institut de la Mémoire Nationale s'est penchée depuis de nombreuses années sur la question de la surveillance de l'Église en Pologne par les services secrets communistes. Ses interventions publiques en Pologne en réponse aux accusations, ont aidé à comprendre l'importance de la bonne herméneutique pour lire ces documents et connaître le

contexte de leur création. Ces clarifications ont montré que les accusations contre Wojtyła étaient infondées. L'intervention de la professeure Marek lors de la session a éclairé ce sujet. C'était également l'occasion de poser des questions et de recevoir des réponses expertes. D'autres membres de l'Institut de la Mémoire Nationale, dont la directrice des archives, la Dr Marzena Kruk, ont également participé à la session. La seconde partie de la session a été consacrée à la présentation du livre *Agca non c'era solo* (Agca n'était pas seul). La publication retrace les résultats de l'enquête sur l'attentat contre Jean-Paul II le 13 mai 1981, menée par l'Institut de la Mémoire Nationale entre 2006 et 2014. À la suite de cette enquête, de nouveaux documents précédemment inconnus, provenant des archives des services spéciaux communistes ont été découverts. Sur cette base, des préparatifs étendus pour l'assassinat et des efforts pour effacer les traces et désinformer le public ont été révélés. Grâce au matériel

d'archives rassemblé, il est maintenant possible de pointer de nouvelles pistes concernant l'attentat contre Jean-Paul II. Dans cette partie de la session, le procureur Michał Skwara, qui a dirigé l'enquête, ainsi que les historiens Andrzej Sznajder et Andrzej Grajewski de l'Institut de la Mémoire Nationale, ont également pris la parole et répondu aux questions des participants. Le colloque a été co-organisé par la faculté d'Histoire et de Biens Culturels de l'Université Pontificale Grégorienne, par la Fondation Vaticane Jean-Paul II, et par l'Institut de la Mémoire Nationale. Les dirigeants de ces institutions, Vitor Delio J. de Mendonça SJ, Mgr Paweł Ptasznik, le Dr Mateusz Szpytma, ont pris la parole au début de la session. En conclusion, un accord de coopération a été signé entre l'Institut de la Mémoire Nationale et la Fondation Jean-Paul II, incluant le Centre de Documentation et d'Étude du Pontificat situé à Rome, Via Cassia 1200, disposant d'une bibliothèque et des archives.

Conférence de Mgr Marek Jędraszewski sur la théologie du pape polonais

Le 21 octobre 2023, dans l'auditorium de l'église Saint-Stanislas B.M. à Rome, Mgr Marek Jędraszewski a présenté un exposé sur „La pensée théologique de saint Jean-Paul II”. Il a souligné qu'il n'y a pas de théologie directe d'un pape, prêchée sous sa responsabilité privée - il s'agit toujours d'un message au nom de l'Église, ce qui ne signifie pas que ce qu'un pape donné publie, prêche ou transmet n'inclut pas ses réflexions personnelles ou ses réalisations et expériences antérieures. Dans les publications du pape, on peut trouver des échos des contextes historiques et des défis de l'époque auxquels il fallait

répondre à ce moment-là. L'orateur a souligné que l'une des parties les plus contestées de l'enseignement de Jean-Paul II aujourd'hui est la théologie du corps. Le discours de l'archevêque a été précédé d'une présentation des Œuvres théologiques de Karol Wojtyła par le Révérend Professeur Robert Tyrała, recteur de l'Université Pontificale Jean-Paul II à Cracovie et le père Sebastian Kozyra, directeur de l'Institut Jean-Paul II pour le Dialogue Interculturel à Cracovie. Le Prof. Robert Tyrała a souligné que les destinataires des œuvres de Karol Wojtyła ne sont pas seulement les scientifiques, mais tous

les hommes. Il a ajouté que 22 volumes étaient prévus, mais on sait déjà qu'il y en aura plus de 30. Le premier volume des Œuvres Théologiques contient les premiers écrits du père Wojtyła centrés sur la personne de saint Jean de la Croix, qui a eu une influence significative sur le développement intellectuel et spirituel du futur pape. Les écrits sur le mystique espagnol du XVIe siècle n'ont jusqu'à présent été publiés que partiellement et n'ont jamais fait l'objet d'une étude systématique. C'est pourquoi, dans le premier volume des Œuvres Théologiques, nous trouvons à la fois des œuvres juvéniles connues et



inédites du futur pape Jean-Paul II. Le père Sebastian Kozyra a souligné l'actualité du message du pape polonais, lequel peut atteindre les lecteurs grâce à cette publication. La publication a été rédigée sous la direction du Révérend Professeur Jan Machniak, avec l'aide éditoriale de Marta Burghardt.



Nous remercions Dieu d'avoir donné à notre nation un très grand compatriote

Le 22 octobre 2023, 45e anniversaire de l'inauguration solennelle du pontificat de Jean-Paul II, Mgr Marek Jędraszewski a présidé une messe solennelle en l'église Saint-Stanislas Évêque et Martyr à Rome. Il s'est adressé aux nombreux fidèles rassemblés dans les paroles: "Nous remercions Dieu d'avoir donné à notre nation un très grand compatriote, unique au fil des longs siècles de notre patrie. Au 45ème anniversaire de l'inauguration de son pontificat, nous prions pour qu'il demeure pour nous un maître d'amour pour le Christ, pour l'Église et pour la Pologne". L'archevêque a rappelé que le pape avait exprimé son amour pour sa patrie dans son poème "Penser la patrie", ainsi que lors de

l'appel de Jasna Góra, lorsqu'il avait prononcé ces belles paroles: "Je veille - cela signifie également que je me sens responsable de ce grand héritage commun dont le nom est la Pologne. Ce nom nous définit tous. Ce nom nous oblige tous. Ce nom nous coûte à tous". Il a également parlé de son amour pour la Pologne avec émotion et inquiétude: "C'est ma mère, cette terre ! C'est ma mère, cette patrie ! Ce sont mes frères et mes sœurs! Et comprenez, vous tous qui abordez ces questions avec insouciance, comprenez que ces questions ne peuvent pas ne pas me concerner, qu'elles doivent me toucher! Elles doivent vous toucher aussi". L'archevêque nous a encouragés à revenir souvent

aux paroles de saint Jean-Paul II: "Ouvrez la porte au Christ. Ouvrez la porte à Celui qui connaît les secrets de nos cœurs" et à essayer de comprendre sa mission papale, pleine d'un amour qui n'est pas facile, imprégnée de souffrance. Il a appelé à une grande action de grâce à Dieu pour nous avoir donné un si grand compatriote, le seul au cours des longs siècles de notre patrie.



Réunion de prière sur la place Saint-Pierre

Dans la soirée du 22 octobre, les Polonais se sont rassemblés sur la place Saint-Pierre, témoin silencieux de l'inauguration et de l'ensemble du pontificat de saint Jean-Paul II. Le chapelet a été récité, des hymnes ont été chantés et des fleurs ont été déposées à l'endroit où notre pape a été blessé lors de l'attentat. Cette réunion de prière était le point culminant d'une semaine de célébrations solennelles à Rome du 45e anniv. de l'élection du cardinal Wojtyła comme successeur de saint Pierre. Monseigneur Paweł Ptasznik, président du Conseil d'Administration de la Fondation, responsable de la pastorale des Polonais à Rome, a résumé les célébrations en exprimant sa joie

que la communauté polonaise reste proche de Jean-Paul II : „Ce fut un moment exceptionnel. Nous avons toujours essayé de nous souvenir de l'anniversaire de l'élection de Jean-Paul II et de la commémoration liturgique. Mais cette année, en raison du 45e anniversaire de cet événement, nous avons essayé de vivre toute la semaine dans la proximité du pape polonais, de son enseignement et de son œuvre." Les représentants des institutions de l'Église et de l'État n'ont pas manqué à Rome. La communauté polonaise locale était présente, parmi laquelle beaucoup gardent le souvenir de rencontres personnelles avec le plus grand de nos compatriotes dans l'histoire.





L'Administrateur de la Fondation à la célébration en l'honneur de saint Jean Paul II à Los Angeles

A l'invitation du Cercle des Amis de la Fondation Jean-Paul II à Los Angeles, le nouvel Administrateur, Mgr Dariusz Giers, est arrivé en Californie. Le 22 octobre, jour du 45e anniversaire de la messe pontificale du pape polonais, il a présidé l'eucharistie dominicale à la paroisse Notre-Dame de Częstochowa, qui est le sanctuaire diocésain de saint Jean-Paul II. Ont également concélébré : le père Mirosław Frankowski SChr, curé de la paroisse et recteur du sanctuaire, ainsi que le père Marek Stybor OFM. S'adressant aux fidèles, Mgr Dariusz Giers les a remerciés pour l'invitation et l'opportunité de vivre cet anniversaire au sein de la communauté polono-américaine qui, depuis le début, soutient fermement la Fondation Jean-Paul II. Il a exprimé sa gratitude aux personnes rassemblées dans le sanctuaire du pape polonais et à tous ceux qui chérissent sa mémoire dans ce pays. Se référant au livre du pape intitulé „Mémoire et identité”, il a souligné que c'est du souvenir reconnaissant des grands événements de notre histoire et de nos grands compatriotes que

naît notre identité nationale et spirituelle. Il a appelé tous ceux qui ont eu la chance de vivre sous le pontificat de saint Jean-Paul II à témoigner de l'esprit de ses enseignements et à transmettre son héritage aux générations futures, et pas seulement aux Polonais. Il a fait remarquer que de nombreux Mexicains de Californie ont un grand amour pour le pape polonais. Après la messe, le père Giers a consacré les armoiries métalliques de saint Jean-Paul II et du bienheureux cardinal Stefan Wyszyński, qui ont été installées sur les portes du sanctuaire. Ensuite, les membres du Cercle des Amis de la FJPII de Los Angeles se sont rendus dans la salle paroissiale richement décorée de symboles papaux pour un déjeuner festif. L'administrateur a eu l'occasion de se présenter et de rappeler ses rencontres avec le Saint-Père, ainsi que de présenter l'actualité de la Fondation. Dans la partie artistique, un poème de Mme Zofia Truta dédié à Saint Jean-Paul II a été récité. Le samedi précédant les célébrations, un grand groupe de membres des Amis de la FJPII,

accompagné de l'administrateur et du curé, s'est rendu en pèlerinage à la Mission Catholique : Old Mission Santa Inés à Solvang. La messe a été présidée par le nouvel évêque auxiliaire de l'archidiocèse de Los Angeles, Sławomir Szkręcka. Il a témoigné de son amour pour saint Jean-Paul II, qui, a-t-il souligné, a toujours été proche de lui, en particulier pendant ses études à Rome. Il a été particulièrement frappé par les mots „don et mission”, qui devraient être le principe de notre conduite, à savoir que chaque don que nous recevons dans la vie nous oblige à en faire le meilleur usage. Le temps passé à Los Angeles parmi ceux qui aiment le Pape „venu d'un pays lointain” est un grand cadeau. J'exprime ma gratitude à la présidente Bogusława Doerr et au Conseil d'Administration du Cercle pour la parfaite organisation de mon séjour. Que le bon Dieu récompense tous, sous la conduite du père Mirosław Frankowski, pour les portes ouvertes de leurs maisons et la vieille hospitalité polonaise.

Mgr Dariusz Giers



Journée Papale à Munich

Le 8 octobre, dans la paroisse catholique polonaise de Munich, on a célébré une nouvelle Journée Papale, cette fois-ci en commémoration du 45e anniversaire de l'élection du cardinal Karol Wojtyła en tant que pape. L'événement a été organisé par le Cercle des Amis de la Fondation Jean-Paul II, actif à Munich depuis plusieurs années. À l'invitation l'aumônier du Cercle, le père Stanisław Pławecki, le directeur de la Maison de la Fondation à Lublin, le père Jan Strzałka, est arrivé à Munich avec deux boursiers : Diana de Biélorussie et Artur d'Ukraine. Le samedi 7 octobre, les membres du Cercle, accompagnés d'invités, ont effectué un pèlerinage au Sanctuaire de la Vierge Noire à Altötting, près du lieu de naissance du pape Benoît XVI. Le père Jan Strzałka a présidé la Messe et prononcé l'homélie. Il a souligné le rôle de la Vierge Marie dans la vie de saint Jean-Paul II, à qui il a confié toute sa vie : „Je suis tout à Toi, et tout ce qui m'appartient t'appartient. Je t'accepte de tout mon être. Donne-moi ton cœur,

Marie.” Le pape polonais a visité Altötting lors de son pèlerinage en Allemagne en 1980. Le lendemain, le père Jan, accompagné des boursiers, a participé à des messes célébrées dans plusieurs églises de Munich. Après les messes, les boursiers et les membres du Cercle ont collecté des dons pour les besoins de la Fondation Jean-Paul II. Dans ses homélies, le père Jan a retracé l'histoire de la Fondation et de son travail, se concentrant principalement sur le programme de bourses mis en œuvre à Lublin.

Les boursiers ont témoigné de manière personnelle de ce que signifie pour eux l'opportunité d'étudier à Lublin. Le père Jan et les étudiants ont exprimé leur immense gratitude envers tous ceux qui soutiennent la Fondation et la Maison à Lublin. Des remerciements spéciaux ont été adressés au Bureau et aux membres du Cercle des Amis de la Fondation Jean-Paul II à Munich, ainsi qu'à leur aumônier, le père Pławecki.

Le père Jan Strzałka



Dimanche Papale à la Mission catholique polonaise à Hambourg

Le dimanche 15 octobre 2023, nous avons célébré de manière traditionnelle dans notre Mission de Hambourg le soi-disant „Dimanche Papal” sous le thème : „St. Jean-Paul II. Civilisation de la vie.” Le Saint-Père a indiqué des environnements spécifiques dans lesquels la civilisation de la vie trouve son terrain le plus fertile. Il s'agit de la famille, des enfants et des jeunes. Nous sommes tous appelés „à aimer et respecter la vie de chaque être humain et à œuvrer de manière persévérante et courageuse pour une nouvelle culture de la vie dans notre époque, où trop de signes de mort abondent, fruit de la culture de la vérité et de l'amour.” En ce jour, les reliques de St. Jean-

Paul II étaient exposées sur l'autel pour une vénération publique. À la sortie de l'église, les fidèles pouvaient acheter des chapelets avec un pétale de rose du tombeau de Jean-Paul II, des livres de prières et des livres qui lui étaient dédiés. Un livre pour enfants intitulé „St. Jean-Paul II - Histoire pour les plus jeunes” était également promu. La célébration du Jour Papal était accompagnée de la collecte annuelle de fonds pour des bourses éducatives destinées aux jeunes, talentueux et défavorisés. En quittant le temple, il était possible de faire un don volontaire à la Fondation Jean-Paul II

Henryk Koszałka





Messe solennelle à Paris à l'occasion du 45e anniversaire de l'élection de Jean-Paul II

Une messe solennelle a été célébrée à l'église de l'Assomption de la Vierge Marie à Paris le dimanche 22 octobre. Elle était présidée par le père Bogusław Brzyś, recteur de la Mission Catholique Polonaise de France. A la fin de la Messe, les membres du Cercle des Amis de la Fondation Jean-Paul II à Paris ont déposé des fleurs au pied du monument du Saint Patron.



Journée Papale et Fête de l'Indépendance à Aulnay sous Bois

Le dimanche 15 octobre 2023, la communauté paroissiale polonaise d'Aulnay sous Bois a célébré solennellement la 23ème Journée Papale sur le thème « Jean-Paul II. Civilisation de la vie ». Le Cercle de la Fondation Jean-Paul II, présent dans la paroisse depuis près de trois ans, a organisé une vente de pâtisseries polonaises (kremówki) et les paroissiens ont eu l'occasion de faire des dons à la Fondation. Les fonds collectés et ceux provenant des cotisations des membres ont été transférés sur le compte de la Fondation du Vatican. Après la messe, une délégation de notre Cercle, accompagnée de représentants de l'École polonaise et de la paroisse avec le

père Maksymilian, s'est rendue sur le Parvis Jean-Paul II pour déposer un bouquet de fleurs sous la plaque commémorative. Il est à noter qu'il s'agit d'une traditionnelle initiative annuelle de l'École Polonaise d'Aulnay sous Bois, qui fêtera ses 25 ans l'année prochaine. Le samedi 11 novembre, nous avons célébré la Fête de l'Indépendance de la Pologne. Après une messe solennelle à l'église Saint-Joseph, à laquelle ont assisté de nombreux paroissiens, des porte-drapeaux et des représentants d'associations polonaises, les élèves de l'École Polonaise, ainsi que la chorale paroissiale Soli Deo, ont présenté un programme artistique en l'honneur de cette fête si

importante pour les Polonais. C'était l'expression d'un bel attachement à la polonité et à la culture polonaise, en particulier au-delà des frontières de la Patrie. Les célébrations dans l'église ont été suivies par de nombreux membres de notre Cercle de Fondation. Ensuite, nous nous sommes retrouvés en grand nombre dans la salle et le jardin de la Province de la congrégation Societas Christi qui assure la tutelle spirituelle de la paroisse polonaise, pour une collation préparée par les parents de l'École Polonaise et les paroissiens.

Czesław Noster





“Karol Wojtyła - le chemin vers la sainteté” - concert à Aulnay sous Bois

Le dimanche 21 mai, la paroisse polonaise d'Aulnay sous Bois (France) a accueilli un concert dédié à saint Jean-Paul II à l'occasion du 103ème anniversaire de sa naissance. Le concert, issu de l'initiative du Cercle de la Fondation Jean-Paul II, qui fonctionne depuis deux ans dans cette paroisse, a été réalisé par la chorale paroissiale “Soli Deo” sous la direction de M. Bogdan Żądło. Le programme du concert s'est basé sur des extraits des livres peu connus «Jan Paweł II - Autobiografia» (Jean-Paul II - Autobiographie) de Justyna Kilińczyk-Zięba,

et «Świadectwo» (Témoignage) du cardinal Stanisław Dziwisz. C'était en quelque sorte un voyage à travers la vie de notre Grand Compatriote, depuis sa naissance jusqu'à sa mort, puis sa canonisation. Le public a pu se remémorer les moments les plus importants de la vie de Karol Wojtyła. Des extraits de textes ont été lus par Elisabeth, autrice du scénario, et entrecoupés de chansons interprétées par les choristes et les solistes, accompagnés au violon, à la guitare et au saxophone. C'était une merveilleuse soirée. Selon les témoignages de nombreux parti-

cipants, le concert a été une exceptionnelle expérience artistique et une source d'inoubliables émotions. Après le concert, une délégation composée de représentants du Cercle de la Fondation Jean-Paul II, de la paroisse avec le père Jarosław Koch, de l'École Polonaise et d'une adjointe du maire de la ville d'Aulnay sous Bois, s'est rendue sur le Parvis Jean-Paul II pour déposer un bouquet de roses rouges et blanches sous la plaque commémorative dédiée à Jean-Paul II.

Elisabeth Noster

Journée Papale à Londres

Le dimanche 8 octobre 2023 a marqué la douzième célébration solennelle de la Journée Papale à Londres, qui a débuté à midi par une messe à l'église Saint André Bobola, célébrée par le père Mark Reczek. L'homélie a été prononcée par le père Zygmunt Zapaśnik, le curé de la paroisse. La deuxième partie de la cérémonie s'est déroulée au restaurant „łowiczanka”. Mme Ewa Szymańska, présidente de la Société des Amis de la Fondation Jean-Paul II en Grande-Bretagne, a souhaité la bienvenue à tous, en particulier au consul gé-

néral Mateusz Stąsień, ainsi qu'à Bożena Laskiewicz, Barbara Bakst, aux représentants de l'IPAK : la présidente Agnieszka Froch et la secrétaire Judyta Braun, puis au président du Cercle des Ressortissants de Lvov, Ryszard Żółtaniecki, accompagné de son épouse Lila. La présidente Szymańska a remercié le Bureau et les membres de la Société, qui est active depuis 28 ans, qui compte plus de 200 membres et qui soutient de nombreuses initiatives de la Fondation, notamment l'éducation des jeunes d'Europe de l'Est qui étudient à

l'Université Catholique de Lublin. Rien que depuis 2012, la Société britannique a fait don de plus de 150 000 livres sterling (sans compter les autres dons). Il s'agit d'une aide considérable qui ne peut être arrêtée - a déclaré le président. La partie artistique comprenait un ensemble vocal et musical sous la direction d'Andrzej Matuszewski, composé de Ryszard Bielicki et Teresa Grelak. Au cours de la cérémonie, Irena et Zbigniew Rut et Teresa Grelak ont reçu les médailles du mérite de la Société des Amis de la FJPII.

Pèlerinage des Boursiers en Italie

Du 21 au 29 septembre 2023, un pèlerinage de la Maison de la Fondation Jean-Paul II à Lublin a eu lieu en Italie, en particulier aux tombes des apôtres Pierre et Paul, ainsi que de saint Jean-Paul II. Les boursiers, accompagnés de la direction et du personnel, ont participé au pèlerinage. Sur le chemin de Rome, nous avons visité Venise, en particulier la place Saint-Marc et la basilique. À Rome, notre lieu de séjour pour tout le groupe était la Maison polonaise via Cassia, où nous avons apprécié une atmosphère familiale empreinte d'hospitalité et de gentillesse. Ici, chaque jour, nous avons également participé à l'Eucharistie. Pendant le séjour d'une semaine presque en-

tière dans la Ville éternelle, nous avons visité de nombreux endroits et participé à des cérémonies et des réunions importantes. Entre autres, nous avons visité les basiliques papales : Sainte-Marie-Majeure, Saint-Paul-hors-les-Murs et Saint-Jean-de-Latran, ainsi que les musées du Vatican. La basilique et la place Saint-Pierre entourées de la colonnade de Bernin nous ont particulièrement impressionnés. Nous avons également visité l'église Saint-Stanislas, évêque et martyr, où réside le Révérend Monseigneur. Dr. Paweł Ptasznik, président du Conseil administratif de la Fondation Jean-Paul II et également recteur de l'église. Parmi les endroits visités, on trouve

également le Colisée, le Forum romain, la place vénitienne, le château Sant'Angelo, la Piazza Navona, le Panthéon, la fontaine de Trevi et les escaliers espagnols. Il n'y a pas non plus eu de pèlerinage à Assise. Nous avons visité la basilique Notre-Dame des Anges, y compris la chapelle de la Porziuncola, puis la basilique Sainte-Claire et Saint-François. Le mercredi 27 septembre, nous avons participé à l'audience générale avec le pape François sur la place Saint-Pierre. Le Révérend Jan Strzałka et le Révérend Robert Ptak, en tant que nos éducateurs et représentants, ont eu l'occasion de rencontrer personnellement le pape François, demandant sa bénédiction aposto-



lique pour nous tous et pour notre Maison à Lublin. Après l'audience, nous avons rencontré le Révérend Monseigneur Dr. Dariusz Giers, administrateur de la Fondation, qui a coordonné notre pèlerinage, nous fournissant une aide inestimable. Le dernier jour de notre séjour à Rome, le jeudi 28 septembre, nous avons participé à la messe célébrée par le cardinal-archevêque Grzegorz Ryś,

à l'occasion du 65e anniversaire de la consécration épiscopale de saint Jean-Paul II, devant son tombeau dans la basilique Saint-Pierre. Dans une interview à Radio Vatican, les boursiers ont souligné que la figure du pape polonais est une source d'inspiration pour eux, et le séjour au Vatican leur a permis de mieux comprendre leur identité et d'approfondir leur foi. Tous les boursiers,

ainsi que la direction et le personnel, expriment une immense gratitude envers les autorités de la Fondation, les bienfaiteurs et tous ceux qui ont rendu possible notre pèlerinage en Italie. Nous maintiendrons notre gratitude par des prières constantes.

Le Révérend Jan et le Révérend Robert, ainsi que les Boursiers



Remise du prix „Pride of Polonia Award 2023” à l'ancien administrateur de la Fondation Jean-Paul II, le père Krzysztof Wieliczko, pour sa grande contribution à l'œuvre de diffusion de l'héritage de saint Jean-Paul II

Le 27 août 2023, au Sanctuaire de Notre-Dame de Częstochowa à Doylestown (Pennsylvanie), des festivités de la fête patronale ont eu lieu, associées à la remise du prix „Pride of Polonia Award 2023” au père Krzysztof Wieliczko. Une grande foule de membres de la Fondation Jean-Paul II a participé, ainsi que le chanoine Dariusz Giers, venu de Rome. C'était l'occasion de rencontrer des amis et des sympathisants de la FJPII venus de New York, du New Jersey, de la Nouvelle-Angleterre, de Washington, de Californie, voire même d'Indonésie et de Singapour. Dans son discours devant les nombreux invités réunis, le nouvel administrateur a souligné l'immense contribution de son prédécesseur

au développement de la Fondation Jean-Paul II. Il a exprimé l'espoir que cette œuvre, initiée par le Pape Jean-Paul II lui-même, continuera à rayonner et à attirer de nouvelles personnes. En tant que Fondation Jean-Paul II, nous exprimons notre gratitude au Comité National du Apostolat Polonais aux États-Unis (National Polish Apostolate Committee in the United States) pour avoir décerné ce prestigieux prix au père Wieliczko, qui a servi en tant qu'administrateur avec dévouement et dévotion pendant 12 ans, en diffusant l'héritage du Saint Pape Polonais dans de nombreuses régions des États-Unis et du monde.

Mgr Dariusz Giers





La Fondation Jean-Paul II exprime sa gratitude et immortalise dans l'histoire les noms de ceux qui ont apporté une contribution particulière à son développement

CANADA

Koło Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Montrealu

The Korwin-Szymanowski Foundation	5.000 CAD
The Jane Skoryna Foundation	5.000 CAD
Stefan i Halina Władysiuk	500 CAD
Irena Krenz	400 CAD
Jadwiga i Zdzisław Klim	250 CAD
Michael Władysiuk	250 CAD
Susanne Władysiuk	250 CAD
Jadwiga Kisielewski	200 CAD
Małgorzata Kozdrak	200 CAD
Irena i Krzysztof Lipiński	200 CAD
Jozefa Miernik	200 CAD
Mila Zembowicz	160 CAD
Stanisław Adamczyk	100 CAD
Bogusława Jakubowska	100 CAD
Franciszek Koziel	100 CAD
Władysław Krokowski	100 CAD
Jerzy Nowakowski	100 CAD
Izabella i Łukasz Przybyła	100 CAD
Teresa Piotrowska	100 CAD
Helena Mikołajewska	100 CAD
Maria Kirejczyk	80 CAD
Miss Halina Buczynski	75 CAD
Teresa Klimowicz	60 CAD
Teresa Marzykowska	60 CAD
Bożena Kucharska	50 CAD
Maria Jakobiec Masluch	50 CAD
Maria Polewczuk	50 CAD
Teresa Romer	50 CAD

Koło Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Toronto

Danuta i Zygmunt Warszawski	200 CAD
Anna i Jan Lewandowski	100 CAD
Irena i Bogdan Sobczyk	100 CAD
Danuta i Jan Azman Zielinski	100 CAD
Bronisława Kutyla	50 CAD
Andrzej i Mieczysława Niejadlik	50 CAD
Anna Dziadosz	30 CAD
Danuta Gawlik	20 CAD
Henryk Glowala	20 CAD
Roza Rozalia Kalisz	20 CAD
Renata Skoczen	20 CAD
Małgorzata Szledak	20 CAD

FRANCE

Gradzik Stefan	50 €
----------------	------

Koło Fundacji Jana Pawła II w Paryżu

Neyraud Elisabeth, Henryka, Sabina	550 €
Davoust Bernard	500 €
Gautier Arlette	300 €
Budzynowski Edmond et Edith	200 €
Brzakowski Daniel et Liliane	180 €
Caserio Jean Marcel et Jacqueline	180 €
Damme Guy et Marie Ange	180 €
de Zaluski Florian et Irène	180 €
Froidefond Michel et Patricia	180 €
Rogowski Henri et Christiane	180 €
Vincent Dominique et Christiane	180 €
Forestier Alina	150 €
Chodkiewicz Krystyna	100 €
Couturier Jacques, Jacqueline	100 €

Herondelle Didier	100 €
Lorencki Stanislas et Irène	100 €
Mezzarobba Aurélie	100 €
Rolea Mihail	100 €
Skrzypek Claude	100 €
Stolz Béatrice	100 €
Tomkiewicz Christiane	100 €
Valois Monique	100 €
Wallee Liliane	100 €
Beauchesne Jean-Pierre	90 €
Bernad-Nowaczyk Maria-Barbara	90 €
Bizzarri Denise	50 €
Gautheron Yolande	50 €
Guignette Paul	50 €
Helleboid Serge	50 €
Kohler Marta	50 €
Lebedeff Monique André	50 €
Le Saout Colette	50 €
Marsiglio Véronique	50 €
Mauris Odile	50 €
Philip Michèle	50 €
Wagner Léocadie	50 €
Coqueron Françoise	30 €

Koło Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Aulnay sous Bois

Adamek Barbara i Zbigniew	50 €
Bigas Dorota i Jan	50 €
Delekta Robert i Szot Renata	50 €
Dyląg Irena i Kowalik Zbigniew	50 €
Gurgul Genowefa i Grzegorz	50 €
Noster Elisabeth i Czesław	50 €
Nowak Anna i Roman	50 €
Salach Halina i Kazimierz	50 €
Salach Stanisława i Stanisław	50 €
Starzak Henryka i Andrzej	50 €
Szwedo Anna i Michał	50 €
Bałanda Małgorzata	30 €
Bałut Joanna	30 €
Chudy Kazimiera	30 €
Czupta Krystyna	30 €
Frań Małgorzata	30 €
Krawczyk Iwona	30 €
Krzyzek Natalia	30 €
Kwiatkowski Elżbieta	30 €
Lis Monika	30 €
Lulek Lidia	30 €
Łuczak Władysława	30 €
Majka Stanisława	30 €
Safin Izabela	30 €
Stefanowski Monika	30 €
Wpłaty bezimenne	1430 €

DONACJE: Gałus Małgorzata i Henryk	200 €
---------------------------------------	-------

ALLEMAGNE

Koło Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Monachium

Polska Misja Katolicka (ofiary z parafii)	1.000 €
---	---------

Towarzystwo Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Hamburgu przy PMK

Barbara Ciechna-Janek i Halina Weis	300 €
"Żywa Róża" przy PMK w Hamburgu	200 €
Siostry Wspólnej Pracy	

od Niepokalanej Maryi	150 €
ks. Jacek Bystron	100 €
Kinga Heymann	100 €
Grażyna i Henryk Koszałka	100 €
Teresa Ossowska	100 €
ks. Maciej Zabrocki	50 €
Małgorzata Żarow	50 €
Jolanta Przyborowski	20 €

ROYAUME-UNI

Eleonora Kwiatek	500£+500€
------------------	-----------

Towarzystwo Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Wlk. Brytanii

Danuta Michniewicz-Ambdur	130£
K. i G. Sewerniak	90 £
Barbara Weimann	70 £
G. i R. Kleiber	60 £
A. i W. Gąsiorowscy	50 £
Zofia Jagieła	50 £
Krystyna Kowal-Błaszczuk	50 £
Lila Kozłowska	50 £
G. i Z. Zaczyński	50 £
Alina Lichtarowicz	45 £
Zofia P. Podczaska - Negri	45 £
Ks. Roman Werner	45 £
Anna Hawryluk	40 £
Zofia R. Zaremba	40 £
K. i R. Chmielowiec	30 £
Zofia Chromosiewska	30 £
Eva Hill	30 £
Elżbieta Listoś	30 £
Eugenia Maresch	30 £
Jagoda Obrębowska	30 £
Grażyna Pietrykowska	30 £
Elżbieta Trelak	30 £
Klementyna Szymaniak	30 £
Ks. Jan Wojczyński SCHR	30 £
Janina Bytniewska	20 £
Barbara Czerniecka	20 £
Teresa Piekarska	20 £
Beata Żebrowska - Barna	20 £
Teresa Archutowska	15 £
Jacek Bernasiński	15 £
Kazimiera Janota Bzowska	15 £
Danuta Marszałek	15 £
Teresa Robińska	15 £
Anna Rumian	15 £
Andrzej Suchcił	15 £
Teresa Szuniewicz	15 £

LITUANIE

Irena Laimutiene	100 €
------------------	-------

POLOGNE

Magdalena Marta Bylina	132 €
------------------------	-------

SUÈDE

Fundusz stypendialny +Adela Karolina Staending	41.660,76 €
Nilsson Krystyna	500 SEK

Koło Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Göteborgu

El Alka Krystyna	1.000 SEK
------------------	-----------



Berg Barbara	500 SEK
Kloc Małgorzata	500 SEK
Nylander Alfreda	500 SEK
Korniak Bernard	150 SEK

Koło Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II przy parafii St. Clemensa w Helsingborg

Krystyna Magnusson	2.000 SEK
Irena i Marek Małachowski	2.000 SEK
Beata i Grzegorz Bobrowski	500 SEK
Jadwiga Dziechciowska	500 SEK
Teresa Kwaśniewska i Krzysztof Hancka	500 SEK
Kazimierz Kranc	500 SEK
Kinga i Artur Małachowski	500 SEK
Kazimierz Michalski	500 SEK
Mariola Nilsson	500 SEK
Janina Wirpszo	500 SEK
Barbara i Radosław Małachowski	400 SEK
Margareta i Zbigniew Trikilewicz	400 SEK
Jarosław i Renata Ćwiek	300 SEK
Urszula i Grzegorz Kuźmiszyn	300 SEK
Lili i Tadeusz Musiał	300 SEK
Alicja i Arkadiusz Dybowski	200 SEK
Danuta Jensen	200 SEK
Eugeniusz i Stanisława Miklas	200 SEK
Przemysław i Maria Małachowski	100 SEK
Jolanta Norén	100 SEK
Zbigniew Trawiński	100 SEK
Ewa Żukowska	100 SEK
Mariasystrarna från Lubon	2.000 SEK

Towarzystwo Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Lund

Stanisław Radziukiewicz	1.000 SEK
Jadwiga i Jan Kurkus	1.000 SEK
Tomasz Kwaśniewski	1.000 SEK
Emilia i Arkadiusz Bartczak Groba	500 SEK
Jolanta Bartosik	500 SEK
Joachim Gniot	500 SEK
Zofia i Peter Hajek	500 SEK
Rickard Perski	500 SEK
Alicja Persson	500 SEK
Halina Persson	500 SEK
Maria Ropel	500 SEK
Samuel Steciak	500 SEK
Ewa Lastman	310 SEK
Teresa Helssen	300 SEK
Marianna Kalitta	300 SEK
Grazyna i Jerzy Walentynowicz	300 SEK
Maria Weisse	300 SEK
Anna Ligas	280 SEK
Elzbieta Pieta	260 SEK
Bohdan Działkiewicz	200 SEK
Marta Kolodziej	200 SEK
Elisabeth Ledwon	200 SEK
Jadwiga Rudnicka	200 SEK
Leon Burzanowski	180 SEK
Maria Tracz	180 SEK
Teodora Palczynska	100 SEK

Fundusz stypendialny
Towarzystwo Przyjaciół FJP2-Lund 6.000 SEK

Towarzystwo Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Sztokholmie

Andrew, Dorota, Karol, Adelia, Gabriel Walko	3.500 SEK
--	-----------

Maria i Emil Mastej	1.500 SEK
Ewa i Bogdan Popielscy	1.000 SEK
Krystyna i Jan Andrzejewski	500 SEK
Polski Komitet Pomocy	500 SEK
Lucyna Castillo Llano	500 SEK
Elżbieta Szejwowska-Olsson	410 SEK
Elżbieta Ścibor	400 SEK
Aleksandra Bochdziewicz	280 SEK
Helena Jędrysek	280 SEK
Marzena Rokicińska	280 SEK
Aneta Jarzombek	200 SEK
Urszula świętek	200 SEK
Małgorzata Chwilczyńska	150 SEK
Zofia Dębska	100 SEK

ÉTATS-UNIS

Fundusz stypendialny
Ryszard Krzyżanowski 20.000 USD
St. Stanislaus Benevolent Society 500 USD

Koło Fundacji Jana Pawła II w Nowej Anglii

Maria Janasz	150 USD
Marki Nancy Dawgiewicz	50 USD
Beata i Piotr Grabias	50 USD
Ewa i Michał Mamro	50 USD
Katarzyna i Mariusz Kalinowski	50 USD
Anna i Edward Kudron	50 USD
Beata i Krzysztof Skowronski	50 USD
Wiesław i Adam Sujdak	50 USD
Elizabeth i Wiesław Ząbek	50 USD
Janina Brawn	25 USD
Ks. Grzegorz Chodkowski	25 USD
Monika Gradzki	25 USD
Wanda Homme	25 USD
John Kalinowski	25 USD
Małgorzata Kicilinska	25 USD
Andrzej Macko	25 USD
Joanne E. Minarik	25 USD
Barbara Napierkowski	25 USD
Janina Owczynko	25 USD
Ks. Ryszard Polek	25 USD
Maria Ptak	25 USD
Elizabeth Sabaj	25 USD
Maria Skawinska	25 USD
Wanda Sternal	25 USD
Maria Ucher	25 USD
Danuta Wiśniewski	25 USD
Ryszard Wroblewski	25 USD
Koło FJP2, Nowa Anglia	950 USD

Koło Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w New Jersey

Maria Dymon	350 USD
Ryszard i Jolanta Smykowski	250 USD
Anna i Jan Szczecina	200 USD
Katarzyna i Zygmunt Brzenia	120 USD
Zoryana i Hubert Bokszy	100 USD
Ludmiła Kruczynski	70 USD
Lucyna i Janusz Sroga	50 USD
Anna i Jerzy Sądej	50 USD
Ludmiła i Marek Bieniek	30 USD

Nowy Jork

Marek Wójcicki	100 USD
Anna LaRocca	100 USD
Irena Sturm	100 USD
Mario Jackowski	100 €

Koło Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Nowym Jorku

Jez Urszula	100 USD
Magda Apolonia	100 USD
Soroka Kazimiera	100 USD
Bobrzecki Leszek	50 USD
Brudz Andy	50 USD
Brudz Grace	50 USD
Choiński Stanisław	50 USD
Gensiorski Leszek	50 USD
Gierlach Barbara	50 USD
Gierlach Zbigniew	50 USD
Grabinska Maria	50 USD
Grabowski Edward	50 USD
Grabowski Geraldine	50 USD
Kaftan Władysława	50 USD
Kaminska Anna	50 USD
Karas Zenek	50 USD
Kruk Jadwiga	50 USD
Kuzma Bożena	50 USD
Kuzma Stanisław	50 USD
Maciąg Maria	50 USD
Maciąg Ryszard	50 USD
Myszka Lucyna	50 USD
Niewinska Wiesława	50 USD
Roszak Jolanta	50 USD
Saga Maria	50 USD
Szawrycka Bożena	50 USD
Szydłowski Mirosław	50 USD
Szydłowski Ula	50 USD
Uszynska Alicja	50 USD
Ziolkowska Katarzyna	50 USD

DONACJE:

Andraka M.	500 USD
Gierlach Z.	500 USD
Grabinski J.	300 USD
Ks. Strzadala Wiesław	200 USD
Pajak Alicja	175 USD
Adamczyk Bożena	133 USD
Kaftan Władysława	100 USD
Zukowska Krystyna	25 USD
Koło Przyjaciół FJP2, NY	1.367 USD

Południowa Kalifornia

Agnieszka Gorecki	300 USD
-------------------	---------

Koło Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Południowej Kalifornii 1.800 USD

Jerzy Nurek	100 USD
Waldemar i Leela Chmielewski	50 USD
Elzbieta Romuzga	25 USD

+ In memory of Freda Joanne Gumuly (Canada, On) 2000 CAD

Le bulletin a été préparé par: Mgr Dariusz Giers, Anna Rychlik. **Composition informatique:** Mateusz Kruszewski
 ♦ **Fondation Jean-Paul II** Via di Porta Angelica 63, 00193 ROMA, tel./fax: 39-06-6861-844,
 email: info@fjp2.com, site web: www.fjp2.com, fb.com/FundacjaJanaPawla2
 Via Cassia 1200, 00189 ROMA, Tél: 39-06-3036-5181; 06-3031-0398, Fax: 39-06-3031-0446